

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 78 (1951)  
**Heft:** 8

**Artikel:** Bréviaire du patois : [suite]  
**Autor:** Marc / Cordey, Jules  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-227797>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# BREVIAIRE DU PATOIS

## La tsanson dâo thorax

-- Te la cougnaî, Frède, clia vilhie tsanson que lâi desant : « La tsanson dâo thorax ». On la tsantâve lâi a onna cinquantanna d'annâie. Ora, l'è âoblly-âye. On la desâi dinse, su l'air de « La Fita dâo quatooze » :

« Lè sorda de nôutra Suisse  
Ne sant pas dâi gringalet,  
On ne vâo dein la melice  
Que la flliâo dâi biau valet.  
Dâi lulu  
Mau fotu  
Que n'ant pas on bon thorax  
Sant fourrâ dein lo rebut. »

## La chanson du thorax

— Tu la connais, Alfred, cette vieille chanson qu'on appelle « La chanson du thorax ». On la chantait il y a une cinquantaine d'années. Maintenant elle est oubliée. On la chantait sur l'air de « La Fête du quatorze » :

« Les soldats de notre Suisse  
Ne sont pas des gringalets.  
On ne veut dans la milice  
Que la fleur des beaux garçons.  
Des jeunes gens  
Mal en point  
Qui n'ont pas un bon thorax  
Sont mis au rebut. »

Maladies, accidents, etc., soins.

## Vocabulaire

La poplexie	<i>L'apoplexie</i>
on boton	<i>un bouton</i>
bourlâ	<i>brûler</i>
l'è tsesâ	<i>il est tombé</i>
borgno	<i>borgne</i>
— fâ borgno né —	<i>— il fait bourgne nuit (très sombre)</i>
la copîra	<i>la coupure</i>
grafougnî	<i>égratigné</i>
l'a lâtsî	<i>il s'est évanoui</i>
lè refreson	<i>les frissons</i>
lo rhonmo	<i>le rhume</i>
einrhonmâ	<i>enrhumé</i>
routso	<i>rauque</i>
lo ronmatî	<i>le rhumatisme</i>
regouessî	<i>vomir</i>
la fivrâ	<i>la fièvre</i>
la purmoni	<i>la pneumonie</i>
on coup de san	<i>un coup de sang</i>
la veintousa	<i>la ventouse</i>
pousâ dâi veintouse	<i>poser des ventouses</i>
pourdzi	<i>purger</i>
la pourdze	<i>la purge</i>

lè seinsuve	<i>les sangsues</i>
sâgnî	<i>saigner</i>
bâgnî	<i>baigner</i>
la châ	<i>la sueur</i>
bâire su la châo	<i>boire du sureau</i>
on séton	<i>une cicatrice</i>
on soriaud	<i>un sourd</i>
nonviyeint, avuglio	<i>aveugle</i>
lo mâidzo	<i>le médecin, le meige</i>
mâidzi	<i>soigner.</i>

Marc à Louis.

# YVERDON

## Un relais Le Buffet

A. MALHERBE-HAYWARD  
Téléphone (021) 2 31 09